**CURRICULUM VITAE**

**KAMEIM Pascal Pierre**

**CURRICULUM VITAE**

**KAMEIM Pascal Pierre**

Adresses des Personnes de Référence :

**Jean Pierre Leno:** Editor at Translators Without Borders/Guinea Facile

**Mail: lenojeanpierre01@gmail.com**

+224 622318918

**Madiba Bah: Professional Translator/Editor**

**Mail:**[**madibabah9@gmail.com**](mailto:madibabah9@gmail.com)

**Tel:+224 625626149**

**Mr Diallo Abdouramane Oumou:**Project Supervisor of Malaria Project of

**Global Fund financed by the Global Fund**

**Mail: abdouraoumou@gmail.com**

**Tel: +224 628519472**

**Nom** : **KAMEIM**

**Prénoms**  : **Pascal Pierre**

**Date et lieu de naissance** : 17 Mai 1982

**Situation matrimoniale** : Marié et père de 2 enfants

**Profession**  : Traducteur-Interprète (**Anglais Français/ Français –Anglais)**

**Nationalité :** Guinéenne

**Téléphone**  : (+224) 666 108721/ 628 919144

664 361792

**E-mail**: **pascalnete3@gmail.com**

[**pascalnete3@outlook.fr**](mailto:pascalnete3@outlook.fr)

Skype: pascalnete3

##### Domaines de compétences

**Traduction**

**Revision**

**Edition**

**Relecture**

**Machine-Translation/Post-Editing**

**DTP**

**Content writing**

**Projects Management;**

**Human resources Management**

**Child Protection;**

##### Formation Académique

**Université Général Lansana Conté de Sonfonia- Conakry, Département d’Anglais**

**2003-2007 :** Maitrise en Traduction/Business ;

**2006**: Certificat de Comptabilité et de gestion Informatique délivré par **IMP**

**2017** : Formation en Gestion des Ressources Humaines

**Septembre 2016: Formation en technique de translation (organisée par Translators Without Borders-TWB)**

**Octobre 2016 à Février 2017 : Attestation en Gestion des Ressources Humaines organisée par Intellact Consulting**

##### Langues

|  |  |
| --- | --- |
| **ETRANGERES :**  **Français :** excellent  **Anglais :** excellent Expériences Professionnelles |  |

**Dernière fonction:**

**De juillet 2016 à nos jours**: **Volontaire des Nations Unies (VNU)**

**Traducteur / éditeur et réviseur en ligne -Numéro de liste: 944334**

Traduire avec cohérence tous les fichiers reçus

Livrer un document final de haute qualité à temps.

Vérifiez strictement tout le document de traduction afin de corriger les erreurs et les omissions avant la livraison

Faire de la recherche et de l'industrie du vocabulaire et des termes spécifiques.

Examinez toute la traduction afin d'assurer une utilisation uniforme du style et de la terminologie.

Vérifier toute la terminologie pour assurer la cohérence

**De septembre à janvier:**

**Traducteur / éditeur / correcteur à Traducteurs Sans Frontières (TWB) et Guinea Facile Company:**

Tâches principales:

-Vérifier les terminologies dans la langue à traduire.

Machine-Translation / Post-édition

-Améliorer la qualité globale de la traduction.

-Revoir la traduction complète pour assurer une utilisation cohérente du style et de la terminologie.

- Assurer un rapport à temps et précis

Vérifiez strictement tout le document de traduction afin de corriger les erreurs et les omissions avant la livraison

**Du 1er Novembre 2015  au 30 Septembre 2016:**

**Responsable de suivi/évaluation (M&E Officer):**

1. **Principales tâches et responsabilités :**

* Elaborer les rapports techniques du projet
* Suivre la mise en œuvre des activités du Projet
* Participer à la mise en place du système d'information et de Suivi & Evaluation du Projet
* Former les agents sur les outils et l'exploitation des informations issues de la collecte des données
* concevoir les différents plans préfectoraux: de formation, de supervision, de suivi & Evaluation, deperformance et soumettre pour approbation
* Elaborer le plan détaillé semestriel (préfectoral) des activités en collaboration avec les autorités sanitaireset les Animateurs de I'ONG
* suivre la performance des indicateurs du projet en tenant compte des indications du plan de performance
* Mettre en place le mécanisme de collecte, d'analyse et de partage d'informations
* Apporter des corrections sur les imperfections constatées sur la collecte des données
* Gérer et approvisionner en permanence les acteurs en outils de collecte de données
* S’assurer de l’usage rationnel des ressources financières
* Renforcer la capacité des membres des Plates Formes sur la surveillance épidémiologique des maladies prioritaires (détection précoce de la riposte aux facteurs principaux de mortalité, de morbidité et d’invalidité)
* Dynamiser le circuit de transmission des rapports d'activités et de supervision
* Suivre l'auto évaluation des activités
* Faire la saisie, la fusion et le nettoyage des données,
* Effectuer les analyses des données puis interpréter les résultats

Elaborer les rapports épidémiologiques selon les maladies cibles (**Paludisme**,

**Diarrhée**, **Malnutrition** et les difficultés respiratoires dont la **Pneumonie**)

* Assurer la retro information et la dissémination des rapports
* Activer le système de surveillance et d'alerte précoce en collaboration avec la DPS et participer au CTPS au niveau DPS.

**Du 15 Août 2010 au 31 Octobre 2015 :** Animateur au sein de l’ONG **Fédération Mounafanyi** de Kindia(**FMK**) en partenariat avec **CHILDFUND GUINEA**

**Département de communication :**

1. **Unité de Parrainage :**

**Principales responsabilités :**

Veiller au maintien du quota d’enfants alloués à la zone ;

Traduire et screenerles correspondances des parrains aux enfants parrainés ;

Appuyer les enfants /familles à la rédaction de leurs lettres ;

Traiter les **CPR** (Rapport de progrès des enfants) et **RAM**

Réaliser les visites et la mobilisation des familles en faveur de la protection des droits des enfants ;

Fournir des rapports mensuels, trimestriels et annuels des activités à la FMK.

Réaliser le **CVS** (Child Vérification System) pour s’assurer de la présence physique des enfants ; leur statut scolaire et leur état de santé.

Faire une enquête sur **SMALL VOICES, BIG DREAMS**

##### Séminaires et Ateliers de Formation

**Du 19 au 30 Septembre 2016** : Participation à la formation sur les techniques de traduction, édition et révision (**Anglais-Français**) organisée par l’ONG **Translators Without Borders** (**TWB**)

**De Juillet 2016 à nos jours: Traducteur/relecteur et Éditeur (English-French et French-English**) of the **United Nations Volunteer (UNV)-Titulaire des Certificats d’expérience et d’appréciation.**

**Du 20 au 21 Juin 2012 :**Participation à l’atelier de formation en suivi et évaluation.

**Du 28 Août au 02 septembre 2010 :** Participation à l’atelier de formation en animation et andragogie organisée par la **Fédération Mounafanyi de Kindia** en partenariat avec **ChildFund Guinée**.

**Du 28 Août au 02 septembre 2010 :** Participation à l’atelier de formation en montage de projet organisée par la **Fédération Mounafanyi de Kindia** en partenariat avec **ChildFund Guinée.**

**Du 12 au 13 Décembre 2009 :** Participation à l’atelier de formation sur l’éducation et le changement de comportement dans le cadre du paludisme, l’hygiène, les violences basées sur le genre et les **IST/VIH/SIDA** au sein des deux institutions (**CHILDFUND et FMK**).

**Du 5 au 6 novembre 2009 :**Participation à l’atelier de formation Sur les microprojets d’amélioration des pratiques pédagogiques dans les établissements secondaires (écoles amis des enfants) au sein des deux institutions (**CHILDFUND et FMK).**

**Du 4 Août au 6 Août 2009 :** Participation à l’atelier de formation sur les politiques, procédure et gestion du parrainage organisé par **ChildFund-Guinea**

**2006 :** Formation en logiciels bureautiques Word, Excel, Power Point et SageSaari.

**Divers**

Maitrise de la conduite de moto ;

Maitrise de la conduite de voiture

Capacité d’intégration

Capacité de vivre et de travailler dans les communautés ;

Bonne connaissance du terrain ;

Capacité de travailler seul ou en équipe.

Conakry le 28 Juillet 2017

**KAMEIM Pascal Pierre**